

32007R0341

L 90/12

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

30.3.2007

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 341/2007

tad-29 ta' Marzu 2007

**li jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji u li jintroduċi sistema għal liċenzji ta' l-importazzjoni u ċertifikati ta' oriġini għat-tewm u għal ċerti prodotti agrikoli oħra importati minn pajjiżi terzi**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fis-settur tal-frott u l-ħxejjex ta' l-ikel <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikoli 31(2) u 34(1) tiegħu,

Billi:

(1) Mill-1 ta' Ġunju 2001 id-dazju normali għal importazzjonijiet tat-tewm li jaqgħu taht il-kodiċi tan-NM 0703 20 00 kien magħmul minn dazju *ad valorem* ta' 9,6 % u ammont speċifiku ta' 1 200 EUR għal kull tunnellata netta. Madankollu, kwota ta' 38 370 tunnellata ħielsa minn dazju speċifiku nfethet permezz ta' Ftehim f'forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Argentina f'konformità ma' l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Generali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994, għall-modifika ta' konċessjonijiet dwar it-tewm stabbiliti fl-Iskeda CXL annessa mal-GATT <sup>(2)</sup>, li kienet approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/404/KE <sup>(3)</sup>.

(2) Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina bis-sahha ta' l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Generali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 dwar il-modifika ta' konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika ta' l-Islovenja u r-Repubblika ta' l-Islovakkja matul l-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup>, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/398/KE <sup>(5)</sup> tipprovdi, għaċ-Ċina, għal zieda b'20 500 tunnellata tal-kwota tariffarja għat-tewm.

(1) ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 47/2003 (ĠU L 7, 11.1.2003, p. 64).

(2) ĠU L 142, 29.5.2001, p. 8.

(3) ĠU L 142, 29.5.2001, p. 7.

(4) ĠU L 154, 8.6.2006, p. 24.

(5) ĠU L 154, 8.6.2006, p. 22.

(3) Il-kundizzjonijiet għall-amministrazzjoni ta' dawk il-kwoti (minn issa 'l quddiem imsejha "l-kwota tal-GATT") ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1870/2005 tas-16 ta' Novembru 2005 li jiftaħ u jstabbilixxi l-metodu biex jamministra kwoti tariffarji u li jintroduċi sistema ta' liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' ċertifikati ta' oriġini għat-tewm importat minn pajjiżi terzi <sup>(6)</sup>. Għall-iskop ta' kjarifikazzjoni, dak ir-Regolament għandu jiġi mhassar u mibdul permezz ta' regolament ġdid li jibda japplika mill-1 ta' April 2007. Madankollu, ir-Regolament (KE) Nru 1870/2005 għandu jibqa' japplika fir-rigward ta' liċenzji ta' l-importazzjoni mahruġa skond dak ir-Regolament għall-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni li jiskadi fil-31 ta' Mejju 2007.

(4) Importazzjonijiet ta' tewm jistgħu jsiru wkoll barra l-kwota tal-GATT bid-dazju normali jew fuq termini preferenzjali taht ftehimiet konklużi bejn il-Komunità u ċerti pajjiżi terzi.

(5) It-tewm huwa prodott importanti fis-settur tal-frott u ħxejjex ta' l-ikel tal-Komunità, bi produzzjoni annwali ta' madwar 250 000 tunnellata fil-Komunità. L-importazzjoni annwali minn pajjiżi terzi hija wkoll sinifikanti, u tvarja bejn 60 000 u 80 000 tunnellata. Iż-żewġ fornituri ewlenin fost il-pajjiżi terzi huma ċ-Ċina (30 000 sa 40 000 tunnellata fis-sena) u l-Argentina (madwar 15 000 tunnellata fis-sena).

(6) Ir-regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awissu 2006 li jstabbilixxi r-regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti permezz ta' sistema ta' liċenzji ta' l-importazzjoni (traduzzjoni mhux uffiċjali) <sup>(7)</sup> japplika għal liċenzji ta' l-importazzjoni għall-perjodi tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni li jibdew mill-1 ta' Janar 2007. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 jstabbilixxi b'mod partikolari dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-applikazzjonijiet għal liċenzji ta' l-importazzjoni, l-istatus ta' l-applikanti u l-ħruġ ta' liċenzji. Dak ir-Regolament jillimita l-perjodu ta' validità tal-liċenzji sa l-aħhar jum tal-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 għandhom japplikaw għall-kwoti tariffarji għall-importazzjoni skond dan ir-Regolament mingħajr preġudizzju għal kundizzjonijiet u derogi addizzjonali li jikkoncernaw l-applikanti, u n-notifiki lill-Kummissjoni, stabbiliti permezz ta' dan ir-Regolament.

(6) ĠU L 300, 17.11.2005, p. 19. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2000/2006 (ĠU L 379, 28.12.2006, p. 37).

(7) ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 289/2007 (ĠU L 78, 17.3.2007, p. 17).



(18) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Frott u l-Hxejjex Friski,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### KAPITOLU I

#### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

##### Artikolu 1

#### Il-ftuħ tal-kwoti tariffarji u tad-dazji applikabbli

1. F'konformità mal-ftehimiet approvati bid-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/404/KE u 2006/398/KE, il-kwoti tariffarji huma hawnhekk miftuħa għall-importazzjonijiet fil-Komunità ta' tewm frisk jew imkessah li jaqgħu taht il-kodiċi NM 0703 20 00 (minn issa 'l quddiem imsejjah "tewm"), soġġett għal kundizzjonijiet stabbiliti b'dan ir-Regolament. Il-volum ta' kull kwota tariffarja, il-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni u l-perjodi ta' żmien li għalihom tapplika kif ukoll in-numru ta' l-ordni huma speċifikati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2. Id-dazju *ad valorem* applikabbli għat-tewm importat taht il-kwoti msemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun 9,6 %.

##### Artikolu 2

#### Applikazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 1291/2000 u (KE) Nru 1301/2006

Għandhom japplikaw ir-Regolamenti (KE) Nru 1291/2000 u (KE) Nru 1301/2006, għajr meta pprovdut xorta oħra f'dan ir-Regolament.

##### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni" ifisser perjodu li jibda mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Mejju li jmiss;
- (2) "awtoritajiet kompetenti" tfisser korp jew korpi nominati mill-Istat Membri għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

##### Artikolu 4

#### Kategoriji ta' importaturi

1. B'deroga mill-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, applikanti għal liċenzji "A" skond it-tifsira ta'

l-Artikolu 5(2) għandhom ikunu konformi mar-rekwiziti rilevanti stabbiliti fil-paragrafi 2, 3, u 4 ta' dan l-Artikolu.

2. "Importaturi tradizzjonali" ifissru importaturi li għandhom il-provi li:

(a) kisbu u wżaw liċenzji ta' l-importazzjoni għat-tewm skond ir-Regolament (KE) Nru 565/2002, jew liċenzji "A" skond ir-Regolament (KE) Nru 1870/2005 jew dan ir-Regolament f'kull wiehed mit-tliet perjodi ta' kwoti tariffarji għall-importazzjoni kompluti li jiġu qabel, u

(b) importaw fil-Komunità ta' lanqas 50 tunnellata ta' frott u hxejjex kif imsemmija fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 matul l-aħhar perjodu ta' kwota tariffarja għall-importazzjoni komplut ta' qabel l-applikazzjoni tagħhom.

Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Isovenja u l-Islovakkja, matul il-perjodu ta' kwota tariffarja għall-importazzjoni 2007/08:

(a) punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu ma għandhux japplika, u

(b) "importazzjoni fil-Komunità" għandha tintfiehemi bħala importazzjoni minn pajjiżi ta' oriġini minbarra l-Istati Membri tal-Komunità kif kostitwita fil-31 ta' Diċembru 2006.

Għall-Bulgarija u r-Rumanija, matul il-perjodi ta' kwota tariffarja għall-importazzjoni 2007/08, 2008/09, 2009/10 u 2010/11:

(a) punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu ma għandhux japplika, u

(b) "importazzjoni fil-Komunità" għandha tintfiehemi bħala importazzjoni minn pajjiżi ta' oriġini minbarra l-Istati Membri tal-Komunità kif kostitwita fl-1 ta' Jannar 2007.

3. "Importaturi godda" jfissru importaturi oħra minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 2, li importaw fil-Komunità ta' lanqas 50 tunnellata ta' frott u hxejjex ta' l-ikel kif imsemmija fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 matul kull wiehed mill-perjodi ta' kwota tariffarja kompluti li jiġu qabel, jew matul kull waħda miż-żewġ snin kalendarji kompluti ta' qabel.

L-Istati Membri għandhom jagħzlu u japplikaw wiehed miż-żewġ metodi msemmija fl-ewwel subparagrafu għall-importaturi godda kollha, skond il-kriterji oġġettivi u b'tali mod li jiġi żgurati it-trattament ugwali bejn l-operaturi.

4. Fil-hin ta' l-ewwel applikazzjoni tagħhom għall-liċenzji ta' l-importazzjoni għal perjodu ta' kwota tariffarja, l-importaturi tradizzjonali kif ukoll daww godda għandhom iressqu — lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fejn huma stabbiliti u fejn huma registrati għall-iskopijiet tal-VAT, prova li l-kriterji stabbiliti fil-paragrafi 2 jew 3 huma sodisfatti.

Prova ta' kummerċ ma' pajjiżi terzi għandha tinghata esklussivament permezz tad-dokumenti doganali ta' rilaxx għal ċirkolazzjoni libera, approvat b'mod korrett mill-awtoritajiet tad-dwana u li fihom referenza għall-applikant ikkonċernat bhala d-destinatarju.

#### Artikolu 5

### Prezentazzjoni ta' liċenzji ta' l-importazzjoni

1. Kull rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fil-Komunità ta' prodotti ta' tewm elenkati fl-Anness II għandu jkun soġġett għal prezentazzjoni ta' liċenzja ta' l-importazzjoni mahruġa skond dan ir-Regolament.

2. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għat-tewm rilaxxat għal ċirkolazzjoni libera taht il-kwoti msemija fl-Anness I, minn issa 'l quddiem jissejju "liċenzji 'A'".

Liċenzji ta' l-importazzjoni ohra minn issa 'l quddiem jissejju "liċenzji 'B'".

#### KAPITOLU II

#### LIĊENZJI "A"

#### Artikolu 6

### Dispożizzjonijiet generali li jikkonċernaw l-applikazzjonijiet għal liċenzji u l-liċenzji "A"

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, liċenzji "A" ikunu validi biss għall-perjodu li għalih kienu nharġu. Il-kaxxa 24 tagħhom għandu jkun fiha waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness III.

2. L-ammont ta' garanzija msemija fl-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 għandu jkun EUR 50 għal kull tunellata.

3. Il-pajjiż ta' origini għandu jiddahhal fil-kaxxa 8 ta' l-applikazzjonijiet għal liċenzji u tal-liċenzji "A" u l-kelma "iva" għandha tiġi mmarkata b'salib. Il-liċenzja ta' l-importazzjoni għandha tkun valida għall-importazzjonijiet li joriġinaw mill-pajjiż indikat biss.

4. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000, id-drittijiet li johorġu mil-liċenzi "A" ma għandhomx ikunu trasferibbli.

#### Artikolu 7

### Allokazzjoni tal-kwantitajiet totali fost l-importaturi tradizzjonali u daww godda

Il-kwantità totali allokata lill-Argentina, liċ-Ċina u lil pajjiżi terzi ohrajn f'konformità ma' l-Anness I għandha tiġi ddistribwita kif ġej:

- (a) 70 % għall-importaturi tradizzjonali;
- (b) 30 % għall-importaturi godda.

#### Artikolu 8

### Kwantità referenzjali għal importaturi tradizzjonali

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitlu, "kwantità referenzjali" tfisser il-kwantità ta' tewm importat minn importatur tradizzjonali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 4, kif ġej:

- (a) għal importaturi tradizzjonali li bejn l-1998 u l-2000 importaw tewm fil-Komunità kif kienet ikkostitwita fl-1 ta' Jannar 1995, il-kwantità massima ta' tewm importat matul waħda mis-snin kalendarji 1998, 1999 u 2000;
- (b) għal importaturi tradizzjonali li importaw it-tewm bejn l-2001 u l-2003 fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islowenja jew l-Islovakkja, il-kwantità massima ta' tewm importat matul:
  - (i) jew is-sena kalendarja 2001, 2002 jew 2003,
  - (ii) inkella matul il-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni tas-snin 2001/02, 2002/03 jew 2003/04;
- (c) għal importaturi tradizzjonali li importaw it-tewm bejn l-2003 u l-2005 fil-Bulgarija jew fir-Rumanija, il-kwantità massima ta' tewm importat matul:
  - (i) jew is-sena kalendarja 2003, 2004 jew l-2005,
  - (ii) inkella matul il-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni tas-snin 2003/04, 2004/05 jew 2005/06;
- (d) għal importaturi tradizzjonali li ma jaqgħux fl-ambitu tal-punti (a), (b) jew (c), il-kwantità massima ta' tewm importat matul wiehed mill-ewwel tliet perjodi ta' kwoti tariffarji għall-importazzjoni kompluti li matulhom kisbu l-liċenzji ta' l-importazzjoni f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni Nru 565/2002<sup>(1)</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 1870/2005 jew dan ir-Regolament.

It-tewm li joriġina mill-Istati Membri tal-Komunità kif kostitwita fl-1 ta' Jannar 2007 ma għandux jitqies fil-kalkolu tal-kwantità referenzjali.

<sup>(1)</sup> ĠUL 86, 3.4.2002, p. 11. Ir-Regolament ġie imhassar bir-Regolament (KE) Nru 1870/2005.



Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja għandhom jagħzlu u japplikaw wiehed miż-żewġ metodi msemmija f'punt (b) ta' l-ewwel paragrafu għall-importaturi tradizzjonali kollha, skond il-kriterji oġġettivi u b'tali mod li jiġi żgurati it-trattament ugwali bejn l-operaturi.

Il-Bulgarija u r-Rumanija għandhom jagħzlu u japplikaw wiehed miż-żewġ metodi msemmija f'punt (c) ta' l-ewwel paragrafu għall-importaturi tradizzjonali kollha, skond il-kriterji oġġettivi u b'tali mod li jiġi żgurati it-trattament ugwali bejn l-operaturi.

#### Artikolu 9

### Restrizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet għal liċenzji "A"

1. Il-kwantità totali koperta b'applikazzjonijiet għal liċenzji "A" ipprezentata minn importatur tradizzjonali fi kwalunkwe perjodu ta' kwota tariffarja għall-importazzjoni ma tistax teċċedi l-kwantità referenzjali ta' l-importatur. Applikazzjonijiet li ma jharsux din ir-regola ma jiġux aċċettati mill-awtoritajiet kompetenti.

2. Il-kwantità totali koperta b'applikazzjonijiet għal liċenzji "A" ipprezentati minn importatur ġdid fi kwalunkwe perjodu ma tistax teċċedi 10 % tal-kwantità totali msemmija fl-Anness I għal dak il-perjodu u għal dik l-origini. Applikazzjonijiet li ma jharsux din ir-regola ma jiġux aċċettati mill-awtoritajiet kompetenti.

#### Artikolu 10

### Prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet għal liċenzji "A"

1. L-importaturi għandhom iressqu l-applikazzjonijiet tagħhom għal liċenzji "A" matul l-ewwel hamest ijiem tax-xogħol f'April, Lulju, Ottubru u Jannar li jiġu qabel il-perjodu rispettiv.

2. Il-kaxxa 20 ta' applikazzjonijiet għal liċenzji "A" għandha tindika "importatur tradizzjonali" jew "importatur ġdid" kif ikun xieraq.

3. L-ebda applikazzjoni għal liċenzja "A" ma tista' tiġi pprezentata għal perjodu speċifiku u għal origini speċifika jekk ebda kwantità ma tkun indikata fl-Anness I għal dak il-perjodu jew għal dik l-origini.

4. Meta l-applikanti jipprezentaw aktar minn applikazzjoni waħda, ebda waħda minn dawn l-applikazzjonijiet ma tkun aċċettabbli u l-garanziji li kienu saru meta ġew sottometti l-applikazzjonijiet jingħataw lill-Istat Membru kkonċernat.

5. Ebda liċenzja "B" ma tista' tinhareġ bħala twegiba għal applikazzjoni għal liċenzja "A".

#### Artikolu 11

### Hruġ ta' liċenzji "A"

Il-liċenzji "A" għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti fis-seba' jum tax-xogħol li jiġi wara d-data ta' l-iskadenza tan-notifika kif stipulata fl-Artikolu 12(1).

#### Artikolu 12

### Notifikazzjonijiet lill-Kummissjoni

1. Mhux aktar tard mill-hmistax ta' kull xahar kif imsemmi fl-Artikolu 10(1), l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-kwantitajiet f'kilogrammi, inkluż ir-rendikonti li juru "xejn", li għalihom ġew ipprezentati applikazzjonijiet għal liċenzji "A" fir-rigward tal-perjodu rilevanti.

Permezz ta' deroga mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, l-Istati membri għandhom jagħtu notifika tat-tagħrif imsemmi f'dak is-subparagrafu, sa l-istess data.

In-notifiki jinqasmu skond l-origini. In-notifiki għandhom jagħtu wkoll figuri separati tal-kwantitajiet ta' tewm li applikaw għalihom l-importaturi tradizzjonali u dawk ġodda.

2. Sa mhux aktar tard mill-ahhar ta' kull xahar kif imsemmi fl-Artikolu 10(1), l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-lista ta' l-importaturi tradizzjonali u ġodda li qegħdin japplikaw għal liċenzji "A" fir-rigward tal-perjodu rilevanti. Fil-każ ta' gruppi ta' operaturi stabbiliti skond il-ligi nazzjonali, l-operaturi li jiffurmaw il-grupp għandhom jiġu mdahhla fil-lista wkoll. Din in-notifika għandha ssir b'mezzi elettronici billi tintuża l-formola li l-Kummissjoni għamlet disponibbli għall-Istati Membri.

#### KAPITOLU III

#### LICENZJI "B"

#### Artikolu 13

### Dispożizzjonijiet ġenerali li jkkonċernaw l-applikazzjonijiet għal liċenzji u l-liċenzji "B"

1. L-applikanti jistgħu jipprezentaw applikazzjonijiet għal liċenzji "B" lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn huma stabbiliti u fejn huma rreġistrati għall-iskopijiet tal-VAT biss.

2. L-Artikolu 6(2), (3) u (4) għandu japplika *mutatis mutandis* għal liċenzji "B".

3. Il-liċenzji "B" għandhom jinħarġu mingħajr dewmien.

4. Il-liċenzji "B" ikunu validi għal tliet xhur.

## Artikolu 14

**Notifikazzjonijiet lill-Kummissjoni**

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-kwantitajiet totali, inkluż ir-rendikonti li juru "xejn", koperti b'applikazzjonijiet għal liċenzja "B"; sat-tieni jum tax-xogħol ta' kull ġimgħa fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet li jkunu dahlu l-ġimgħa ta' qabel;

Il-kwantitajiet ikkonċernati għandhom jinqasmu skond il-jum ta' l-applikazzjoni għall-liċenzja ta' l-importazzjoni, l-orijini u l-kodiċi NM. Għal prodotti minbarra t-tewm, l-isem tal-prodott, kif jidher fil-Kaxxa 14 ta' l-applikazzjoni għal liċenzja ta' l-importazzjoni, għandu jiġi nnotifikat ukoll.

Din in-notifika għandha ssir b'mezzi elettronici billi tintuza l-formola li l-Kummissjoni għamlet disponibbli għall-Istati Membri.

## KAPITOLU IV

**ĊERTIFIKATI TA' ORIĠINI U TA' TRASPORT DIRETT**

## Artikolu 15

**Ċertifikati ta' orijini**

It-tewm li joriġina minn pajjiż terz elenkat fl-Anness IV jista' jiġi rilaxxat għaċ-ċirkolazzjoni libera fil-Komunità basta il-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu sodisfatti:

- (a) jiġi pprezentat ċertifikat ta' orijini mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali ta' dak il-pajjiż f'konformità ma' l-Artikoli 55 sa 62 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;
- (b) il-prodott ġie trasportat dirett lejn il-Komunità minn dak il-pajjiż f'konformità ma' l-Artikolu 16.

## Artikolu 16

**Trasport dirett**

1. Dawn li ġejjin għandhom ikunu ikkunsidrati li ġew trasportati dirett lejn il-Komunità mill-pajjiżi terzi mnizzla fl-Anness IV:

- (a) prodotti trasportati mingħajr ma jgħaddu mit-territorju ta' xi pajjiż terz ieħor;
- (b) prodotti trasportati minn go pajjiż terz jew pajjiżi terzi ohra barra l-pajjiż ta' orijini, bi jew mingħajr trasbord jew hażniet temporanji f'dawk il-pajjiżi, sakemm dak il-passaġġ huwa ggustifikat minhabba raġunijiet ġeografici jew minhabba htiġijiet ta' trasport u sakemm il-prodotti:

- (i) baqgħu taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew pajjiżi tat-trasbord jew tal-hażna;
- (ii) ma kienux tpoġġew fis-suq jew ġew rilaxxati għall-konsum hemmhekk;
- (iii) ma għaddewx minn xi operazzjonijiet hemmhekk għajr il-hatt u t-tagħbija mill-ġdid jew xi operazzjoni ohra biex jinżammu f'kundizzjoni tajba.

2. Prova li l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) ġew sodisfatti għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, flimkien ma':

- (a) dokument ta' trasport mahruġ fil-pajjiż ta' orijini li jkopri l-passaġġ minn go-pajjiż jew pajjiżi ta' transitu, jew
- (b) ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew pajjiżi ta' transitu li jkun fih:
  - (i) deskrizzjoni preċiża ta' l-oġġetti;
  - (ii) id-dati tal-hatt u tat-tagħbija mill-ġdid tagħhom, bil-partikolarijiet li jidentifikaw il-vetturi tat-trasport użati;
  - (iii) dikjarazzjoni li tiċċertifika l-kundizzjonijiet li kienu miż-mumin fihom; jew
- (c) fejn il-prova msemmija fil-punti (a) jew (b) ma tistax tiġi pprovduta, kwalunkwe dokumenti li jistgħu jkunu ta' prova b'mod ieħor.

## Artikolu 17

**Kooperazzjoni amministrattiva ma' ċerti pajjiżi terzi**

1. Hekk kif l-informazzjoni meħtieġa biex tiġi stabbilita proċedura ta' kooperazzjoni amministrattiva skond l-Artikoli 63 sa 65 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 tkun intbagħtet minn kull pajjiż terz imniżżel fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament, komunikazzjoni dwar it-trażmissjoni ta' dik l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata fis-serje "C" tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Liċenzji "A" għal importazzjonijiet tat-tewm li joriġina mill-pajjiżi elenkati fl-Anness IV jistgħu jinħarġu biss jekk il-pajjiż ikkonċernat ikun baġhat lill-Kummissjoni l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. L-informazzjoni titqies li tkun intbagħtet fid-data tal-pubblikazzjoni kif hemm dispost fil-paragrafu 1.

KAPITOLU V  
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 18*

**Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 1870/2005 hu rrevokat.

Madankollu, ir-Regolament (KE) Nru 1870/2005 għandu jibqa' japplika fir-rigward ta' licenzji ta' l-importazzjoni mahruġa skond

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 29 ta' Marzu 2007.

dak ir-Regolament għall-perjodu tal-kwota tariffarja għall-importazzjoni li jiskadi fil-31 ta' Mejju 2007.

*Artikolu 19*

**Id-dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' April 2007.

*Għall-Kummissjoni*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Membru tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX I

**Kwoti tariffarji miftuħa skond id-Deċiżjonijiet 2001/404/KE u 2006/398/KE għal importazzjonijiet ta' tewm li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM 0703 20 00**

Oriġini	Numru ta' l-ordni	Kwota (ftunnellati)				Total
		L-ewwel perjodu (Ġunju-Awwissu)	It-tieni perjodu (Settembru-Novembru)	It-tielet perjodu (Diċembru-Frar)	Ir-raba' perjodu (Marzu-Mejju)	
<b>L-Argentina</b>		—	—			<b>19 147</b>
Importaturi tradizzjonali	09.4104			9 590	3 813	
Importaturi ġodda	09.4099			4 110	1 634	
<i>Total</i>				13 700	5 447	
<b>Iċ-Ċina</b>						<b>33 700</b>
Importaturi tradizzjonali	09.4105	6 108	6 108	5 688	5 688	
Importaturi ġodda	09.4100	2 617	2 617	2 437	2 437	
<i>Total</i>		8 725	8 725	8 125	8 125	
<b>Pajjiżi terzi oħra</b>						<b>6 023</b>
Importaturi tradizzjonali	09.4106	941	1 960	929	386	
Importaturi ġodda	09.4102	403	840	398	166	
<i>Total</i>		1 344	2 800	1 327	552	
<b>Total</b>	—	<b>10 069</b>	<b>11 525</b>	<b>23 152</b>	<b>14 124</b>	<b>58 870</b>



## ANNEX II

## Lista ta' prodotti kif msemmija fl-Artikolu 5(1)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
0703 20 00	Tewm, frisk jew imkessaħ
ex 0703 90 00	Haxix iehor tal-gens tat-tewm, frisk jew imkessaħ
ex 0710 80 95	Tewm <sup>(1)</sup> u <i>Allium ampeloprasum</i> (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew fil-mishun jaghli), iffriżat
ex 0710 90 00	Tahlit ta' haxix li jkun fih it-tewm <sup>(1)</sup> u/jew <i>Allium ampeloprasum</i> (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew fil-mishun jaghli), iffriżat
ex 0711 90 80	Tewm <sup>(1)</sup> u <i>Allium ampeloprasum</i> preżervati provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew ftahlitiet oħrajn li jippreżervaw), iżda f'dak l-istat mhux tajbin għall-konsum immedjat <sup>(1)</sup>
ex 0711 90 90	Tahlita ta' haxix li għandu t-tewm <sup>(1)</sup> u/jew <i>Allium ampeloprasum</i> , preżervati provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew ftahlitiet oħrajn li jippreżervaw), iżda f'dak l-istat mhux tajbin għall-konsum immedjat <sup>(1)</sup>
ex 0712 90 90	Tewm <sup>(1)</sup> imnixxef u <i>Allium ampeloprasum</i> u tahlitiet ta' haxix imnixxef li għandu t-tewm <sup>(1)</sup> u/jew <i>Allium ampeloprasum</i> , shiħ, imqatta', imqatta' flieli, imkisser jew mithun, iżda mhux ippreparat aktar minn hekk.

<sup>(1)</sup> Dan għandu jinkludi wkoll prodotti li fihom il-kelma "tewm" hija biss parti mid-deskrizzjoni. Termini bħal dawn jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati għal "solo garlic", "elephant garlic" "single clove garlic" jew "great-headed garlic".

## ANNEX III

## Annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(2)

- *bil-Bulgaru*: Лицензия, издадена и валидна само за под-периода от 1 месец/година до 28/29/30/31 (месец/година)
- *bl-Ispanjol*: certificado expedido y válido solamente para el subperiodo comprendido entre el 1 [mes y año] y el 28/29/30/31 [mes y año]
- *biċ-Ċek*: Licence vydaná a platná pouze pro období od 1. [měsíc/rok] do 28./29./30./31 [měsíc/rok]
- *bid-Daniż*: Licens, der kun er udstedt og gyldig for delperioden 1. [måned/år] — 28./29./30./31. [måned/år]
- *bil-Ġermaniż*: Lizenz nur erteilt und gültig für den Teilzeitraum vom 1. [Monat/Jahr] bis zum 28./29./30./31. [Monat/Jahr]
- *bl-Estonjan*: Litsents on välja antud üheks alaperioodiks alates 1. [kuu/aasta] kuni 28./29./30./31. [kuu/aasta] ja kehtib selle aja jooksul
- *bil-Grieg*: Πιστοποιητικό εκδοθέν και ισχύον μόνο για την υποπερίοδο από την 1η [μήνας/έτος] έως τις 28/29/30/31 [μήνας/έτος]
- *bl-Ingliż*: licence issued and valid only for the subperiod 1 [month/year] to 28/29/30/31 [month/year]
- *bil-Franċiż*: certificat émis et valable seulement pour la sous-période du 1<sup>er</sup> [mois/année] au 28/29/30/31 [mois/année]
- *Bl-Irlandiż*: ceadúnas a eiseofar don fhotréimhse ón 1[mí/bliain] go dtí an 28/29/30/31[mí/bliain] nach bailí dó ach ar feadh na fotréimhse sin
- *bit-Taljan*: titolo rilasciato e valido unicamente per il sottoperiodo dal 1° [mese/anno] al 28/29/30/31 [mese/anno]
- *bil-Latvjan*: atļauja izdota un derīga tikai attiecībā uz vienu apakšperiodu no 1. [mēnesis/gads] līdz 28./29./30./31. [mēnesis/gads]
- *bil-Litwan*: Licencija išduota ir galioja tik vieną laikotarpio dalį nuo [metai, mėnuo] 1 d. iki [metai, mėnuo] 28/29/30/31 d.
- *bl-Ungeriz*: Az engedélyt kizárólag a [év/hó] 1-jétől [év/hó] 28/29/30/31-ig terjedő alidőszakra állították ki és kizárólag erre az időszakra érvényes
- *bil-Malti*: Liċenzja maħruġa u valida biss għas-subperjodu mill-1 ta' (xahar/sena) sa' 28/29/30/31 ta' (xahar/sena)
- *bl-Olandiż*: certificaat afgegeven voor en slechts geldig in de deelperiode van 1 [maand/jaar] tot en met 28/29/30/31 [maand/jaar]
- *bil-Pollakk*: Pozwolenie wydane i ważne tylko na podokres od dnia 1 [miesiąc/rok] r. do dnia 28/29/30/31 [miesiąc/rok] r.
- *bil-Portugiż*: certificado emitido e válido apenas para o sub período de 1 [mês/ano] de a 28/29/30/31 de [mês/ano]
- *bir-Rumen*: licență emisă și valabilă numai pentru subperioada de la 1 [lună/an] până la 28/29/30/31 [lună/an]
- *bl-Islovakk*: licencia vydaná a platná len pre obdobie od 1. [mesiac/rok] do 28./29./30./31. [mesiac/rok]
- *bl-Isloven*: dovoljenje, izdano in veljavno izključno za podobje od 1 [meseca/leta] do 28./29./30./31. [meseca/leta]
- *bil-Finlandiż*: todistus on myönnetty osakiintökaudeksi 1 [kuukausi/vuosi] 28/29/30/31 päivään [kuukausi/vuosi] ja se on voimassa ainoastaan kyseisenä osakiintökautena
- *bl-Iżvediż*: licens utfärdad och giltig endast för delperioden den 1 [månad/år] till den 28/29/30/31 [månad/år]

## ANNEX IV

**Lista ta' pajjiżi terzi kif msemmija fl-Artikoli 15, 16 u 17**

L-Iran

Il-Libanu

Il-Malażja

L-Emirati Gharab Magħquda

Il-Vjetnam

---